




МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

«СОГЛАСОВАНО»
Руководитель ОП
Лингвистика

 Спицына Н.А.

«11» июля 2019 г.

«УТВЕРЖДАЮ»
Заведующая кафедрой
лингвистики и межкультурной коммуникации

 Ловцевич Г.Н.

«11» июля 2019 г..

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

профиль «Перевод и переводоведение (французский и английский)»

Форма подготовки очная

курс 1-2 семестр 1-4

лекции ___ час.

практические занятия 288 час.

лабораторные работы ___ час.

в том числе с использованием МАО лек. ___ /пр. 216 /лаб. ___ час.

в том числе в электронной форме лек. ___ /пр. ___ /лаб. ___ час.

всего часов аудиторной нагрузки 288 часа.

в том числе с использованием МАО 216 час.

в том числе в электронной форме ___ час.

самостоятельная работа 144 час.

в том числе на подготовку к экзамену 54 час.

курсовая работа / курсовой проект ___ семестр

зачет 1,3 семестр

экзамен 2,4 семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями образовательного стандарта, самостоятельно устанавливаемого ДВФУ, утвержденного приказом ректора от 07.07.2015 № 12-13-1282

Рабочая программа дисциплины обсуждена на заседании кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации, протокол № 11 от «10» июля 2019 г.

Заведующая кафедрой д.ф.н., профессор Ловцевич Г.Н.

Составители: ст. преподаватель Руснак А.В., к.ф.н., доцент Польшина Ю.А., ст. преподаватель Атрощенко И.Г

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Иностранный язык»

Дисциплина «Иностранный язык» предназначена для студентов 1-2 курсов по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение (французский и английский)».

Общая трудоемкость дисциплины составляет 12 зачетных единиц, 432 академических часа. Учебным планом предусмотрены практические занятия (288 часов, из них 216 часов – в интерактивной форме), самостоятельная работа (144 часа, в том числе 54 часа на подготовку к экзаменам).

Дисциплина «Иностранный язык» входит в базовую часть Блока «Дисциплины (модули)».

Данный курс логически и содержательно связан с такими дисциплинами как «Изучаемый язык (английский)», «Лексикография и информационные ресурсы», «Язык и культура (ареал английского языка)».

Содержание дисциплины «Иностранный язык» охватывает круг вопросов, связанных с обучением общению на английском языке в его устной и письменной формах.

Цель: развитие навыков и умений аудирования, чтения, говорения и письма на английском языке, с акцентом на продуктивные виды речевой деятельности.

Задачи:

- Расширение активного и пассивного словарного запаса за счет значительного объема материала для чтения и аудирования, сопровождаемого большим количеством упражнений и заданий на лингвистическую и культурологическую интерпретацию текстов; за счет большого объема самостоятельной работы, контролируемой с помощью Интернет инструментов 2 поколения (Web 2.0 tools); за счет активного применения проектной методики; за счет student-centered approach. При этом в данном курсе просматривается преемственность при организации работы студентов со словарями и справочными изданиями, в тренировочных и коммуникативных заданиях, в углублении работы по освоению сочетаемости слов и их контекстуальной интерпретации.

- Развитие навыков аудирования. При обучении аудированию студенты должны понимать аутентичную речь монологического и диалогического характера длительностью от 5 минут до 1 часа различной тематики, различных типов дискурса (интервью, лекция, доклад, телевизионная аналитическая программа). Для решения этой задачи используются преимущественно видео материалы. Видео сопровождается большим

количеством предпросмотровых заданий, заданий на выявление общей идеи, деталей и интерпретации услышанного и увиденного.

- Развитие навыков чтения. При обучении чтению студенты работают с аутентичными текстами достаточно большого объема различной тематики и сопровождаемыми предтекстовыми заданиями и заданиями на развитие всех видов чтения с акцентом на изучающее чтение. Это прежде всего достигается за счет постепенного увеличения объема материала для чтения в классе, но и самостоятельного чтения, когда студенты осуществляют поиск материала для чтения по заданной теме и обмениваются статьями с последующим их обсуждением.

- Развитие навыков говорения. При обучении говорению особое внимание уделяется неподготовленной речи. Работа над подготовленной речью прежде всего реализуется через проектную деятельность, когда студенты представляют презентации по предложенной тематике. Работа над неподготовленной речью прежде всего реализуется через предпросмотровые и предтекстовые задания, интернализацию увиденного и прочитанного, организацию дискуссий по предложенной тематике.

- Развитие навыков письма. При обучении письму особое внимание уделяется логичности, смысловой наполненности и связности письменного текста. Большинство письменных заданий - это комментарии по поводу увиденного и прочитанного.

Планируемые результаты обучения по данной дисциплине (знания, умения, владения), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы, характеризуют этапы формирования следующих компетенций (общекультурные/ общепрофессиональные компетенции (элементы компетенций)):

| Код и формулировка компетенции | Этапы формирования компетенции | |
|--|--------------------------------|---|
| ОК-2 готовность интегрироваться в научное, образовательное, экономическое, политическое и культурное пространство России и АТР | Знает | особенности научного, образовательного, экономического, политического и культурного пространства России и АТР |
| | Умеет | интегрироваться в научное, образовательное, экономическое, политическое и культурное пространство России и АТР |
| | Владеет | готовностью интегрироваться в научное, образовательное, экономическое, политическое и культурное пространство России и АТР |
| ОК-4 способность творчески воспринимать и использовать | Знает | основные достижения науки, техники в профессиональной сфере в соответствии с потребностями регионального и мирового рынка труда |

| | | |
|---|---------|--|
| достижения науки, техники в профессиональной сфере в соответствии с потребностями регионального и мирового рынка труда | Умеет | творчески воспринимать и использовать достижения науки, техники в профессиональной сфере в соответствии с потребностями регионального и мирового рынка труда |
| | Владеет | способностью творчески воспринимать и использовать достижения науки, техники в профессиональной сфере в соответствии с потребностями регионального и мирового рынка труда |
| ОК-7 владение иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации | Знает | иностраннный язык в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации |
| | Умеет | использовать средства иностранного языка в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации |
| | Владеет | иностраннным языком в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации |
| ОК-12 способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию | Знает | важность гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию |
| | Умеет | придерживаться гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию |
| | Владеет | способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию |
| ОПК-6 владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста | Знает | основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста |
| | Умеет | использовать основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста |
| | Владеет | основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста |

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Иностранный язык» применяются следующие методы активного/интерактивного обучения: дискуссия.

I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Лекционные занятия не предусмотрены учебным планом.

II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

1 СЕМЕСТР

Практические занятия (108 час., из них 72 час. с использованием МАО)

Практическое занятие 1. (12 час., из них 8 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Pronunciation: prefixes and suffixes.
2. Saying numbers.
3. Sentence stress, strong adjectives.

Практическое занятие 2. (12 час., из них 8 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Food: fuel or pleasure? (Reading and discussion).
2. Present Simple and continuous, action and non-action verbs.
3. Vocabulary on the topic Food and Restaurants.

Практическое занятие 3. (12 час., из них 8 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. If you really want to win, cheat (Reading and discussion).
2. Past tenses: simple, continuous, perfect.
3. Vocabulary on the topic Sport.

Практическое занятие 4. (12 час., из них 8 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. We are family (Reading, Listening, and Discussion).
2. Future forms: going to, present continuous, will/shall.
3. Vocabulary on the topic Family, Personality (Each other and reflexive pronouns).

Практическое занятие 5. (12 час., из них 8 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Practical English – how to write an introduction.
2. Writing – describing a person.
3. Revise and Check.

Практическое занятие 6. (12 час., из них 8 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Ka-ching! (Reading and listening comprehension on the topic Money).
2. Present perfect and past simple.
3. Vocabulary on the topic Money, Phrasal verbs.

Практическое занятие 7. (12 час., из них 8 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Changing your life (Reading and discussion).
2. Present perfect continuous.
3. Strong adjectives (exhausted, amazed etc.)

Практическое занятие 8. (12 час., из них 8 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Race to the Sun (Reading and discussion)
2. Comparatives and superlatives.
3. Vocabulary on the topic Transport and Travelling.

Практическое занятие 9. (12 час., из них 8 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Practical English – listening and reading on the topic In the Office.
2. Writing – How to tell a story?
3. Revision.

2 СЕМЕСТР

Практические занятия (108 час., из них 72 час. с использованием МАО)

Практическое занятие 1. (12 час., из них 8 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Modern manners (Reading, listening comprehension, and discussion).
2. Must, have to, should (obligation).
3. Vocabulary on the topic Mobile Phones.

Практическое занятие 2. (12 час., из них 8 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Judging by appearances (Reading, listening comprehension, and discussion).
2. Must, may, might, can't (deduction).
3. Vocabulary on the topic Describing People.

Практическое занятие 3. (12 час., из них 8 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. If at first you don't succeed, ... (Reading and discussion).
2. Can, could, be able to (ability and possibility).
3. -ed/-ing adjectives.

Практическое занятие 4. (12 час., из них 8 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Practical English – vocabulary on the topic How to Rent a Flat.
2. Writing – an informal letter.
3. Revision.

Практическое занятие 5. (12 час., из них 8 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Back to school, aged 35 (Reading and discussion).
2. First conditional and future time clauses (when, until etc).
3. Vocabulary on the topic Education.

Практическое занятие 6. (12 час., из них 8 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. In an ideal world (Reading and listening comprehension on the topic Dreams).
2. Second conditional.
3. Vocabulary on the topic Houses.

Практическое занятие 7. (12 час., из них 8 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Still friends? (Reading and discussion).
2. Language usage: usually and used to.
3. Vocabulary on the topic Friends.

Практическое занятие 8. (12 час., из них 8 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Practical English – listening and reading on the topic Visiting Business partners.
2. Writing – How to describe a house or a flat?
3. Revision.

Практическое занятие 9. (12 час., из них 8 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Slow down – you move too fast (Reading and discussion on the topic Transport).
2. Language usage: quantifiers.
3. Grammar: noun formation.

3 СЕМЕСТР

Практические занятия (36 час., из них 36 час. с использованием МАО)

Практическое занятие 1. (8 час., из них 8 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Same plant, different worlds (Reading, listening comprehension, and discussion).
2. Articles: a/an, the, no article.
3. Language usage: verbs and adjectives, prepositions and connectors.

Практическое занятие 2. (7 час., из них 7 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Job swap (Reading, listening comprehension, and discussion).
2. Gerunds and infinitives.
3. Vocabulary on the topic Work.

Практическое занятие 3. (7 час., из них 7 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Practical English – vocabulary on the topic Meetings.
2. Writing – a formal letter and CV.
3. Revision.

Практическое занятие 4. (7час., из них 7 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Love in the supermarket (Reading and discussion on the topic Shopping).
2. Reported speech: statements, questions, and commands.
3. Vocabulary on the topic Shopping.

Практическое занятие 5. (7 час., из них 7 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. See the film... get on a plane (Reading and discussion on the topic Cinema).
2. Passive: be + past participle.
3. Vocabulary on the topic Cinema.

4 СЕМЕСТР

Практические занятия (36 час., из них 36 час. с использованием МАО)

Практическое занятие 1. (8 час., из них 8 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. I need a hero (Reading, listening comprehension, and discussion on the topic Professions).
2. Relative clauses: defining and non-defining.
3. Vocabulary on the topic Professions.

Практическое занятие 2. (7 час., из них 7 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Practical English – vocabulary on the topic Breaking News.
2. Writing – a film review.
3. Revision.

Практическое занятие 3. (7 час., из них 7 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Can we make our own luck (Reading and discussion).
2. Third conditional.
3. Language usage: making adjectives and adverbs.

Практическое занятие 4. (7час., из них 7 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Murder mysteries (Reading and discussion on the topic Crime).
2. Language usage: question tags, indirect questions.
3. Compound nouns.

Практическое занятие 5. (7 час., из них 7 час. с применением метода активного обучения – дискуссия)

1. Practical English: phrasal verbs.

2. Writing – how to write an article for a magazine?

3. Revision.

III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в Приложении 1 и включает в себя:

- план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;
- характеристику заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;
- требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;
- критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

| № п/п | Контролируемые темы | Коды и этапы формирования компетенций | Оценочные средства | | |
|-------|---------------------|--|--------------------|--|--|
| | | | Текущий контроль | Промежуточная аттестация | |
| 1. | 1 семестр | ОК-2 | ПР-6 | Зачет, письменное зачетное практическое задание | |
| | | | | | Знает особенности научного, образовательного, экономического, политического и культурного пространства России и АТР |
| | | | | | Умеет интегрироваться в научное, образовательное, экономическое, политическое и культурное пространство России и АТР |
| | | Владеет навыками интеграции в научное, образовательное, экономическое, политическое и культурное пространство России и АТР | | | |
| | | ОК-4 | | Знает основные достижения науки, техники в профессиональной сфере в соответствии с | |

| | | | | | |
|--|--|-------|--|--|--|
| | | | <p>потребностями регионального и мирового рынка труда</p> | | |
| | | | <p>Умеет творчески воспринимать и использовать достижения науки, техники в профессиональной сфере в соответствии с потребностями регионального и мирового рынка труда</p> | | |
| | | | <p>Владеет способностью творчески воспринимать и использовать достижения науки, техники в профессиональной сфере в соответствии с потребностями регионального и мирового рынка труда</p> | | |
| | | ОК-7 | <p>Знает иностранный язык в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иностранной коммуникации</p> | | |
| | | | <p>Умеет использовать средства иностранного языка в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иностранной коммуникации</p> | | |
| | | | <p>Владеет иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иностранной коммуникации</p> | | |
| | | ОК-12 | <p>Знает важность гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать</p> | | |

| | | | | | |
|--|--|-------|---|--|--|
| | | | <p>нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию</p> | | |
| | | | <p>Умеет придерживаться гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию</p> | | |
| | | | <p>Владеет способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию</p> | | |
| | | ОПК-6 | <p>Знает основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста</p> | | |
| | | | <p>Умеет использовать основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста</p> | | |

| | | | | | |
|----|-----------|--|---|------|---|
| | | | Владеет основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста | | |
| 2. | 2 семестр | ОК-2 ОК-4 ОК-7 ОК-12 ОПК-6 | Знает Умеет Владеет | ПР-6 | Экзамен, устное экзаменационное практическое задание. |
| | 3 семестр | ОК-2 ОК-4 ОК-7 ОК-12 ОПК-6 | Знает Умеет Владеет | ПР-6 | Зачет, письменное зачетное практическое задание |
| | 4 семестр | ОК-2 ОК-4 ОК-7 ОК-12 ОПК-6 | Знает Умеет Владеет | ПР-6 | Экзамен, устное экзаменационное практическое задание. |

Контрольные и методические материалы, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы представлены в Приложении 2.

V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

(электронные и печатные издания)

1. Miscellaneous items: Общеразговорный английский язык / Е.Б. Попов - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 132 с.: 60x90 1/16 ISBN 978-5-16-103284-8 (online) - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/515335>
2. Английский язык в ситуациях повседневного делового общения: Учебное пособие / З.В. Маньковская. - М.: НИЦ Инфра-М, 2013. - 223 с.: 60x90 1/16. - (Высшее образование: Бакалавриат). (переплет) ISBN 978-5-16-005065-2 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/397686>
3. Английский язык=English / Иванюк Н.В. - Мн.:Вышэйшая школа, 2014. - 159 с.: ISBN 978-985-06-2489-5 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/509671>

4. Гаранин, С.Н. Выступления, презентации и доклады на английском языке [Электронный ресурс] / С.Н. Гаранин. - М.: МГАВТ, 2015. - 36 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=522529> - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/522529>
5. Лексические трудности английского языка / Н.А. Бондарева, Е.Е. Петрова, С.В. Агеев. - М.: ИЦ РИОР: НИЦ ИНФРА-М, 2015. ISBN 978-5-16-102860-5 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/503482>

Дополнительная литература

(печатные и электронные издания)

1. Маслова, Ж. Н. A New Highway to English. Быстрый путь к английскому [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Ж. Н. Маслова, Л. В. Татару, Т. А. Балашова. - 2-е изд., стер. - М. : Флинта, 2012. - 142 с. - ISBN 978-5-9765-0652-7 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/455866>
2. Данчевская, О. Е. English for Cross-Cultural and Professional Communication. Английский язык для межкультурного и профессионального общения [Электронный ресурс] : учеб. пособие / О.Е. Данчевская, А.В. Малёв. – 2-е изд., стер. – М. : ФЛИНТА : Наука, 2013. – 192 с. - ISBN 978-5-9765-1284-9 (ФЛИНТА), ISBN 978-5-02-037820-7 (Наука) - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/454058>

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети

«Интернет»

1. National Public Radio <http://www.npr.org/>
2. Корпуса английского языка <http://corpus.byu.edu/>
3. Лекции на английском языке <http://www.ted.com/>
4. Онлайн-ресурс <https://www.esl-lab.com>
5. Электронный словарь [ABBY LINGVO](#)
6. Электронный словарь [AUDIOENGLISH.NET ONLINE DICTIONARY](#)
7. Электронный словарь [CAMBRIDGE DICTIONARIES](#)
8. Электронный словарь [DICTIONARY.COM](#)
9. Электронный словарь Longman Dictionary of Contemporary English <http://ldoceonline.com>
10. Электронный словарь [MERRIAM-WEBSTER ONLINE](#)
11. Электронный словарь [MULTILEX DICTIONARY](#)
12. Электронный словарь Oxford Dictionary <http://www.oxforddictionaries.com/>
13. Электронный словарь [THE FREE DICTIONARY.COM](#)
14. Электронный словарь [WIKTIONARY](#)
15. Электронный словарь [WORDNIK](#)
16. Электронный словарь Мультитран <http://www.multitran.ru>

17. Электронный словарь MACMILLAN DICTIONARY

Перечень информационных технологий и программного обеспечения

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение: Microsoft Office (Excel, PowerPoint, Word и т. д), Open Office.

VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

При освоении дисциплины «Иностранный язык» рекомендуется учитывать следующее:

1. Задания курса выполняются на английском языке.
2. Для получения зачетов и экзаменов по дисциплине необходимо выполнить **все** задания, предусмотренные курсом. В связи с этим рекомендуется выполнять задания в установленные сроки, без задержек.
3. Перед выполнением каждого задания рекомендуется внимательно ознакомиться с инструкцией по его выполнению, требованиями, предъявляемыми к заданию, критериями оценки и образцами выполнения заданий.
4. При изучении вокабуляра рекомендуется пользоваться одноязычными словарями (см. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»). Следует обращать особое внимание на особенности употребления слова или выражения на английском языке (регистр, коннотация, грамматические категории (например, для глаголов – переходный/непереходный) и т.д.)
5. При работе с художественным текстом студенты должны вслух прочитать небольшой отрывок из него (на выбор преподавателя) в соответствии с нормами произношения на английском языке. Проверка перевода текста на русский язык проводится в устной форме, с выслушиванием различных вариантов, но студенты должны подготовить его в письменном виде и предъявить преподавателю по первому требованию.
6. При пересказе художественного текста студент должен опираться на краткий план и где возможно использовать перефразирование. Заучивание текста наизусть и его декламация не считается пересказом.
7. При выполнении заданий на говорение студенты должны уместно использовать активные слова из юнита (как из TV, так и из EV), активно участвовать в обсуждении вопросов, подкреплять свои ответы аргументами и примерами.
8. При выполнении заданий на понимание текста или аудиозаписи студенты не могут пользоваться словарями, так как тексты подобраны в соответствии с

уровнем владения языком. Подобные задания проверяют умение студентов понимать общую идею либо определенные детали письменного или устного текста без помощи словарей.

9. При выполнении заданий по письму студенты должны уместно использовать активную лексику, а также соблюдать требования оформления работы в зависимости от типа задания (эти требования прописаны в инструкциях в учебниках).
10. Дискуссия предполагает обсуждение вопросов на изучаемую тему. Вопросы могут быть разного характера – высказать свою точку зрения, прокомментировать чужую точку зрения, сравнить явления/факты и выявить сходства/различия и т.д.

VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины предполагает использование следующего материально-технического обеспечения: мультимедийная аудитория с типовой комплектацией: мультимедийный проектор, автоматизированный проекционный экран, акустическая система и т.д. Мультимедийная аудитория должна быть оснащена доступом в сеть Интернет.

| | | |
|------------------|---|--|
| Иностранный язык | Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF AVervision; подсистема видеокмутации; подсистема аудиокмутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; компьютерный класс на 26 человек | 690922, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс, 10, Корпус 20 (D), ауд. D577 |
|------------------|---|--|

В целях обеспечения специальных условий обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в ДВФУ все здания оборудованы пандусами, лифтами, подъемниками, специализированными местами, оснащенными туалетными комнатами, табличками информационно-навигационной поддержки.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ
РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ
по дисциплине «Иностранный язык»**

**Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
профиль «Перевод и переводоведение (французский и английский)»
Форма подготовки очная**

2016

План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

| № п/п | Дата/сроки выполнения | Вид самостоятельной работы | Примерные нормы времени на выполнение | Форма контроля |
|------------------|-----------------------|------------------------------------|---------------------------------------|----------------|
| 1 семестр | | | | |
| 1 | 1-18 неделя | Подготовка к практическим занятиям | 30 час. | ПР-6 |
| 2 | 16-18 неделя | Подготовка к зачёту | 6 час. | Зачет (ПР-2) |
| 3 | | Итого | 36 час. | |
| 2 семестр | | | | |
| 1 | 1-18 неделя | Подготовка к практическим занятиям | 9 час. | ПР-6 |
| 2 | 16-18 неделя | Подготовка к экзамену | 27 час. | Экзамен (УО-1) |
| 3 | | Итого | 36 час. | |
| 3 семестр | | | | |
| 1 | 1-18 неделя | Подготовка к практическим занятиям | 30 час. | ПР-6 |
| 2 | 16-18 неделя | Подготовка к зачету | 6 час. | Зачет (ПР-2) |
| 3 | | Итого | 36 час. | |
| 4 семестр | | | | |
| 1 | 1-18 неделя | Подготовка к практическим занятиям | 9 час. | ПР-6 |
| 2 | 16-18 неделя | Подготовка к экзамену | 27 час. | Экзамен (УО-1) |
| 3 | | Итого | 36 час. | |
| 4 | | Всего | 144 час. | |

Рекомендации по самостоятельной работе студентов

Самостоятельная работа студентов по дисциплине предполагает регулярную самоподготовку к аудиторным занятиям. Освоение практического материала и самостоятельное предварительное выполнение заданий лабораторных работ является необходимым условием для успешного освоения дисциплины.

Для успешной подготовки к лабораторным работам (ПР-6):

- студенты сначала должны ознакомиться с языковым материалом, представленным в основном учебнике по курсу, затем они выполняют задания из учебника или рабочей тетради. В учебнике и рабочей тетради представлены различные задания на развитие рецептивной и продуктивной деятельности на английском языке. Например, задания на закрепление активного вокабуляра или вокабуляра по теме (fill in the gaps, tell the difference between the words, give definitions of the words, give synonyms and antonyms, translate sentences using active words, answer the questions, role play, discuss in groups); задания на развитие навыков чтения (read the text, answer the questions, true or false, match the titles of the paragraphs with the parts of the text);

- студенты должны пользоваться как переводными, так и толковыми словарями на английском языке, которые позволят им увидеть не только значения слов, но и то, как они используются в контексте, с какими предлогами, а также узнать устойчивые выражения с ними. Такие словари позволят выполнить задания по определению дефиниций, нахождению синонимов и антонимов и определению разницы между похожими по значению словами;

- студенты должны самостоятельно выбрать в библиотеке ДВФУ и прочитать художественную книгу на английском языке (англоговорящего автора), краткое содержание которой они должны представить устно на одном из занятий. Читая книгу, студент выписывает в отдельную тетрадь (индивидуальный словарь) интересные незнакомые слова, препятствующие пониманию контекста, далее из них выбирается 30 слов, значения и перевод которых студент выписывает из словаря, также приводится контекст из книги, в котором появилось слово. Эти слова студент должен выучить и быть готовым отвечать на уроке. На отведенном для индивидуального чтения занятии студент кратко (5мин) рассказывает содержание прочитанного, отвечает на возникшие вопросы преподавателя. Далее студент отвечает выписанные слова;

- в процессе подготовки к практическим студент осваивают и закрепляют знания, полученные в ходе аудиторных занятий, развивают свою ответственность и организованность, отрабатывают навыки самостоятельно работать с учебным материалом. Студенты должны научиться решать лингвистические задачи (например, What variety of English is used in the text? Find the words that might prove it and explain their meanings.) путем поиска и верификации доступной лингвистической и культурологической информации в лексикографических источниках, справочных изданиях, на лингвистических форумах в сети Интернет и т.д.;

- подготовка к практическим занятиям носит регулярный характер и занимает основную часть самостоятельной работы, которая включает в себя чтение и прослушивание текстов на английском языке, выполнение упражнений разного характера, работу со словарями и другими информационными источниками и справочными материалами.

Для успешной подготовки к контрольной работе (ПР-2):

- студенты должны регулярно готовиться к практическим занятиям;
- студенты должны добросовестно и внимательно выполнять все задания во время практических занятий, так как контрольные работы имеют схожий с этими заданиями формат.
- студентам необходимо повторить весь пройденный материал. Для этого они составляют 10 предложений на русском и английском языках с использованием активной лексики и потом в группах по 3-4 человека просят друг друга перевести эти предложения, обращая внимание на использование активных слов.

Пример контрольной работы

Контрольная работа состоит из заданий следующих типов: вставьте активные слова в пропуски; перефразируйте предложения, используя активные слова; найдите и исправьте ошибки в предложениях; установите соответствие; прочитайте текст и определите ложные и правдивые утверждения на основе прочитанного текста; прослушайте аудиозапись и заполните краткий план на основе прослушанного.

READING

Read the article and tick (✓) A, B, or C.

We interviewed three people about how family and friends have affected their personalities.

Maria Stanovich

I've always had a strong relationship with my family. An important influence on my personality was my grandmother, Hannah. She was born in 1930 into a poor family with seven children – they had to take very good care of each other in order to survive. Growing up in such difficult conditions had a positive effect on her, teaching her to share everything, be honest, helpful, hard-working, and affectionate. My grandmother taught me all these things, making me realize that family is more important than material possessions.

Katie Dupont

The people around you have the greatest influence on your life – they affect the way you behave and think. As soon as Rob and I met, we connected. When Rob was young, his father died in a motorcycle accident. Being brought up as an only child by a single parent made him independent and ambitious. He left home at 16, and since then has lived in different places and had various jobs. He's taught me that it's important to find time for friends and family and to do what makes you happy. He always has fun, trying new things, keeping his mind and body healthy, and he still works hard to achieve his goals. I greatly admire Rob and I hope that one day I can look at life in the way that he does.

Jed Mitchell

I spent many hours as a child listening to my uncle Wilson's stories. He was the youngest of 11 children whose family lived in a fishing town in Scotland. Life was hard and with so many mouths to feed, the children began working from an early age. At just 14, my uncle began his first job as a fisherman. That was the beginning of his adventures – he travelled and worked in Alaska, South-East Asia, India, and Africa. He educated himself, learnt to be a chef, an engineer, a farmer, and photographer. Uncle Wilson taught me that life is special and that you should take every opportunity that you can to fill it with adventure.

Example: Katie believes that your family and friends don't influence you.

A True B False ✓ C Doesn't say

1) Maria's personality was affected by her grandmother.

A True B False C Doesn't say

2) There were some advantages to Maria's grandmother's hard life.

A True B False C Doesn't say

3) Maria's grandmother taught her to tell the truth.

A True B False C Doesn't say

4) As soon as Rob and Katie met, they got on well.

A True B False C Doesn't say

5) Katie and Rob both appreciate life in the same way.

A True B False C Doesn't say

6) Katie is younger than Rob.

A True B False C Doesn't say

7) Jed's uncle Wilson worked to help buy food for his family.

A True B False C Doesn't say

8) Jed's uncle Wilson taught his children a lot about life.

A True B False C Doesn't say

9) Jed's uncle taught him how to fish.

A True B False C Doesn't say

10) Jed travels a lot like his uncle did.

A True B False C Doesn't say

WRITING

Imagine you're going to study at a language school in the UK for three weeks. You receive an email from your home-stay family asking some questions about your lifestyle. Reply to their email and include the following information.

- thank them for email
- your age, family, work / study
- what you usually eat / your likes and dislikes
- sports you do / interests you have

Для успешной подготовки к собеседованию (УО-1):

- студенты должны регулярно готовиться к аудиторным занятиям;

- студенты должны активно участвовать в дискуссиях на английском языке во время аудиторных занятий, приводя подходящие аргументы и примеры из жизни.

Пример вопросов для собеседования:

Talk about the following questions for at least two minutes. You will have two minutes to prepare your answers. After you answer, the examiners will ask you 2-3 follow-up questions.

Is food a pleasure for you? What do you normally eat in a typical day? Do you ever cook? Do you ever eat unhealthy food? How do you feel about it? Are you trying to cut down on anything at the moment? Are people`s diets in your country getting better or worse?

Требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы

Подготовка к лабораторной работе (ПР-6):

- заполненная рабочая тетрадь, выполненные письменно задания по чтению и аудированию;
- краткие планы пересказов для индивидуального чтения на английском языке, содержащие в том числе ключевые слова, имена собственные и числа;
- список слов и выражений, выписанных из книги для индивидуального чтения, предоставленный в виде таблицы (в письменном или печатном виде).

Пример таблицы:

| Word combination | Definition | Russian equivalent | Book context and page | My context |
|------------------|----------------------|--------------------|---|--|
| to see red | to become very angry | прийти в ярость | The thought of Pierre with Nicole had made her see red (p. 56). | My boss is so bad-tempered that every little thing can make him see red. |

Подготовка к контрольной работе (ПР-2):

- таблица с 10 предложениями на русском и английском языках с использованием активной лексики к каждой контрольной работе.

| | |
|---|---|
| I have a nasty suspicion that this semester is not going to be easy. | У меня есть жуткое подозрение, что семестр лёгким быть не собирается. |
| But if we somehow managed 2 and a half years in the University, we totally can survive the 6 th semester as well. | Но если мы как-то справились с 2-мя с половиной годами учёбы в университете, мы точно сможем пережить и 6-ой семестр. |
| Sometimes my everyday worries seem unmanageable to me, and this feeling interferes with my non-depressive view of life. | Иногда повседневные дела кажутся мне просто невыполнимыми, и это чувство негативно влияет на мое недепрессивное восприятие мира. |
| Suddenly the idea struck me, that suiciders are fair-weather friends for the world, they only ready to be with it, when there are no problems. | Неожиданно мне пришло в голову, что самоубийцы для мира вроде друзей до первой беды: они готовы быть с ним, только когда нет проблем. |
| I often scold my mother when she points at people in the street. | Я часто ругаю маму, когда она показывает пальцем на людей на улице. |
| If you want to be a good mixer , all you need is a | Если ты хочешь быть умелым собеседником, |

| | |
|---|--|
| little interest in others. | всё, что тебе нужно, это немного интересоваться другими. |
| To expand consciousness , you must go through fire and water willingly. | Чтобы расширить сознание, ты должен по доброй воле пройти через огонь и воду. |
| You can try to fiercely resist inner alterations to which the Universe leads you, but this will do you no good. | Ты можешь яростно пытаться противостоять внутренним перестройкам, к которым Вселенная ведёт тебя, но это будет бесполезно. |
| Sometimes your straightforwardness reflects wretchedly upon you , but don't be discouraged, tell people what they need to hear, not what they want to. | Иногда твоя прямолинейность скверно сказывается на тебе, но не теряй мужества, говори людям то, что им нужно услышать, а не то, что они хотят. |
| Have you ever given a moment's reflection to that our life here can be just a vivid dream ? Have you ever wanted to awake from it ? | Ты когда-нибудь задумывался о том, что наша жизнь здесь может быть просто реалистичным сном? Тебе не хотелось проснуться? |

Собеседование (УО-1):

- развернутые ответы на вопросы по темам собеседования (используются исключительно для самоподготовки студента к собеседованию, пользоваться ими на экзамене запрещается);

- речь студента должна иметь структуру, быть логичной, понятной и грамотной. В своей речи студент должен показать, что он овладел лексикой по теме;

- ответы должны быть развернутыми, с достаточным количеством примеров из собственного опыта, с использованием соответствующих лексических и грамматических структур, в том числе и тех, которые были изучены во время аудиторных занятий;

- после ответа студент должен быть готов ответить на несколько дополнительных вопросов преподавателя.

Критерии оценки выполнения самостоятельной работы:

- Самостоятельная работа оценивается на «отлично», если студент демонстрирует прекрасное владение материалом дисциплины (прочитаны и прослушаны все тексты, сделаны все упражнения на понимание текстов, выполнены все задания на отработку необходимых умений и формирование требуемых навыков, индивидуальное чтение сдано в полном объеме в соответствии с требованиями (от 150 до 350 страниц и от 60 до 150 слов в семестр, в зависимости от курса).

- Самостоятельная работа оценивается на «хорошо», если студент демонстрирует хорошее владение материалом дисциплины (прочитано и прослушано не менее 80% текстов, сделано не менее 80% упражнений на понимание текстов, выполнено не менее 80% заданий на отработку необходимых умений и формирование требуемых навыков, индивидуальное чтение сдано в полном объеме в соответствии с требованиями (от 150 до 350 страниц и от 60 до 150 слов, в зависимости от курса).

- Самостоятельная работа оценивается на «удовлетворительно», Самостоятельная работа оценивается на «хорошо», если студент демонстрирует приемлемое владение материалом дисциплины (прочитано и прослушано не менее 60% текстов, сделано не менее 60% упражнений на понимание текстов, выполнено не менее 60% заданий на отработку необходимых умений и формирование требуемых навыков, индивидуальное чтение сдано в полном объеме в соответствии с требованиями (от 150 до 350 страниц и от 60 до 150 слов, в зависимости от курса).

- Самостоятельная работа оценивается на «неудовлетворительно», Самостоятельная работа оценивается на «хорошо», если студент демонстрирует владение материалом дисциплины (прочитано и прослушано менее 60% текстов, сделано менее 60% упражнений на понимание текстов, выполнено менее 60% заданий на отработку необходимых умений и формирование требуемых навыков, индивидуальное чтение не сдано.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине «Иностранный язык»**

**Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
профиль «Перевод и переводоведение (французский и английский)»
Форма подготовки очная**

**Владивосток
2016**

Паспорт ФОС

| Код и формулировка компетенции | Этапы формирования компетенции | |
|--|--------------------------------|---|
| ОК-2 готовность интегрироваться в научное, образовательное, экономическое, политическое и культурное пространство России и АТР | Знает | особенности научного, образовательного, экономического, политического и культурного пространства России и АТР |
| | Умеет | интегрироваться в научное, образовательное, экономическое, политическое и культурное пространство России и АТР |
| | Владеет | готовностью интегрироваться в научное, образовательное, экономическое, политическое и культурное пространство России и АТР |
| ОК-4 способность творчески воспринимать и использовать достижения науки, техники в профессиональной сфере в соответствии с потребностями регионального и мирового рынка труда | Знает | основные достижения науки, техники в профессиональной сфере в соответствии с потребностями регионального и мирового рынка труда |
| | Умеет | творчески воспринимать и использовать достижения науки, техники в профессиональной сфере в соответствии с потребностями регионального и мирового рынка труда |
| | Владеет | способностью творчески воспринимать и использовать достижения науки, техники в профессиональной сфере в соответствии с потребностями регионального и мирового рынка труда |
| ОК-7 владение иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации | Знает | иностраннй язык в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации |
| | Умеет | использовать средства иностранного языка в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации |
| | Владеет | иностраннм языком в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации |
| ОК-12 способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и | Знает | важность гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию |
| | Умеет | придерживаться гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию |
| | Владеет | способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по |

| | | |
|---|---------|---|
| культурному наследию | | отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию |
| ОПК-6 владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста | Знает | основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста |
| | Умеет | использовать основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста |
| | Владеет | основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста |

| № п/п | Контролируемые темы | Коды и этапы формирования компетенций | | Оценочные средства | |
|-------|--|---------------------------------------|---|--------------------|---|
| | | | | Текущий контроль | Промежуточная аттестация |
| 1. | 1 семестр | ОК-2 | Знает особенности научного, образовательного, экономического, политического и культурного пространства России и АТР | ПР-6 | Зачет, письменное зачетное практическое задание |
| | Умеет интегрироваться в научное, образовательное, экономическое, политическое и культурное пространство России и АТР | | | | |
| | Владеет навыками интеграции в научное, образовательное, экономическое, политическое и культурное пространство России и АТР | | | | |
| | | ОК-4 | Знает основные достижения науки, техники в профессиональной сфере в соответствии с потребностями регионального и мирового рынка труда | | |

| | | | | | |
|--|--|-------|--|--|--|
| | | | <p>Умеет творчески воспринимать и использовать достижения науки, техники в профессиональной сфере в соответствии с потребностями регионального и мирового рынка труда</p> | | |
| | | | <p>Владеет способностью творчески воспринимать и использовать достижения науки, техники в профессиональной сфере в соответствии с потребностями регионального и мирового рынка труда</p> | | |
| | | ОК-7 | <p>Знает иностранный язык в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации</p> | | |
| | | | <p>Умеет использовать средства иностранного языка в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации</p> | | |
| | | | <p>Владеет иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации</p> | | |
| | | ОК-12 | <p>Знает важность гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к</p> | | |

| | | | | | |
|--|--|-------|---|--|--|
| | | | <p>окружающей природе, обществу и культурному наследию</p> <p>Умеет придерживаться гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию</p> <p>Владеет способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию</p> | | |
| | | ОПК-6 | <p>Знает основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преимственности между частями высказывания - композиционными элементами текста</p> <p>Умеет использовать основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преимственности между частями высказывания - композиционными элементами текста</p> <p>Владеет основными способами выражения семантической,</p> | | |

| | | | | | |
|----|-----------|--|---|------|---|
| | | | коммуникативной и структурной преимущества между частями высказывания - композиционными элементами текста | | |
| 2. | 2 семестр | ОК-2 ОК-4 ОК-7 ОК-12 ОПК-6 | Знает | ПР-6 | Экзамен, устное экзаменационное практическое задание. |
| | | | Умеет | | |
| | | | Владеет | | |
| 3. | 3 семестр | ОК-2 ОК-4 ОК-7 ОК-12 ОПК-6 | Знает | ПР-6 | Зачет, письменное зачетное практическое задание |
| | | | Умеет | | |
| | | | Владеет | | |
| 4. | 4 семестр | ОК-2 ОК-4 ОК-7 ОК-12 ОПК-6 | Знает | ПР-6 | Экзамен, устное экзаменационное практическое задание. |
| | | | Умеет | | |
| | | | Владеет | | |

Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

| Код и формулировка компетенции | Этапы формирования компетенции | | критерии | показатели |
|--|--------------------------------|--|--|--|
| ОК-2 готовность интегрироваться в научное, образовательное, экономическое, политическое и культурное пространство России и АТР | знает (пороговый уровень) | особенности научного, образовательного, экономического, политического и культурного пространства России и АТР | знание основных особенностей научного, образовательного, экономического, политического и культурного пространства России и АТР | Способность осуществлять коммуникацию с носителями иноязычной культуры |
| | умеет (продвинутый) | интегрироваться в научное, образовательное, экономическое, политическое и культурное пространство России и АТР | Умение интегрироваться в научное, образовательное, экономическое, политическое и культурное пространство России и АТР | Способность осуществлять коммуникацию с носителями иноязычной культуры в рамках заданного типа общения |
| | владе | готовностью | Владение | Способность |

| | | | | |
|---|---------------------------|---|--|--|
| | ет (высокий) | интегрироваться в научное, образовательное, экономическое, политическое и культурное пространство России и АТР | готовностью интегрироваться в научное, образовательное, экономическое, политическое и культурное пространство России и АТР | свободно общаться с носителями иноязычной культуры в различных типах и сферах общения |
| ОК-4 способность творчески воспринимать и использовать достижения науки, техники в профессиональной сфере в соответствии с потребностями регионального и мирового рынка труда | знает (пороговый уровень) | основные достижения науки, техники в профессиональной сфере в соответствии с потребностями регионального и мирового рынка труда | Знание основных достижений науки, техники в профессиональной сфере в соответствии с потребностями регионального и мирового рынка труда | Общие, но не структурированные знания об основных представителях научной мысли и их работах |
| | умеет (продвинутый) | творчески воспринимать и использовать достижения науки, техники в профессиональной сфере в соответствии с потребностями регионального и мирового рынка труда | Умение творчески воспринимать и использовать достижения науки, техники в профессиональной сфере в соответствии с потребностями регионального и мирового рынка труда | Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания достижений науки, техники в профессиональной сфере в соответствии с потребностями регионального и мирового рынка труда |
| | владеет (высокий) | способностью творчески воспринимать и использовать достижения науки, техники в профессиональной сфере в соответствии с потребностями регионального и мирового рынка труда | Владение способностью творчески воспринимать и использовать достижения науки, техники в профессиональной сфере в соответствии с потребностями регионального и мирового рынка труда | Сформированные систематические знания и способность творчески воспринимать и использовать достижения науки, техники в профессиональной сфере в соответствии с потребностями регионального и мирового рынка труда |
| ОК-7 владение | знает | иностранный язык в | Знание | Общие, но не |

| | | | | |
|---|---------------------------|---|--|---|
| иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации | (пороговый уровень) | устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации | иностранный язык в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации | структурированные знания иностранного языка в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации |
| | умеет (продвинутый) | использовать средства иностранного языка в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации | Умение использовать средства иностранного языка в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации | Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания иностранного языка в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации |
| | владеет (высокий) | иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации | Владение иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации | Сформированные систематические знания и владение иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации |
| ОК-12 способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей | знает (пороговый уровень) | важность гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию | Знание важности гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному | Общие, но не структурированные знания о важности гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; |

| | | | | |
|--|--|--|---|--|
| природе, обществу и культурному наследию | умеет (прод винут ый) | придерживаться гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию | наследию Умение придерживаться гуманистически х ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию | Сформированны е, но содержащие отдельные пробелы знания о важности гуманистически х ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; |
| | владе ет (высо кий) | способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию | Владение способностью к осознанию значения гуманистически х ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию | Сформированны е систематические знания и владение способностью к осознанию значения гуманистически х ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию |
| ОПК-6 владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями | знает (поро говый уровне нь) | основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными | Знание основных способов выражения семантической, коммуникативно й и структурной преемственности между частями | Общие, но не структурированн ые знания основных способов выражения семантической, коммуникативно й и структурной |

| | | | | |
|---|---------------------|--|---|---|
| высказывания - композиционным и элементами текста | | элементами текста | высказывания - композиционными элементами текста | преимущества между частями высказывания - композиционными элементами текста |
| | умеет (продвинутой) | использовать основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преимущественности между частями высказывания - композиционными элементами текста | Умение использовать основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преимущественности между частями высказывания - композиционными элементами текста | Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания основных способов выражения семантической, коммуникативной и структурной преимущественности между частями высказывания - композиционными элементами текста |
| | владеет (высокий) | основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преимущественности между частями высказывания - композиционными элементами текста | Владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преимущественности между частями высказывания - композиционными элементами текста | Сформированные систематические знания и владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преимущественности между частями высказывания - композиционными элементами текста |

Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины

Текущая аттестация студентов. Текущая аттестация студентов по дисциплине проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по дисциплине проводится в форме контрольных мероприятий (лабораторная работа) по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется ведущим преподавателем.

Лабораторная работа (ПР-6) - средство для закрепления и

практического освоения материала по определенному разделу.

Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (активность на занятиях, своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по аттестуемой дисциплине);

- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;

- результаты самостоятельной работы.

Промежуточная аттестация студентов. Промежуточная аттестация студентов по дисциплине проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

По данной дисциплине предусмотрен зачет в 1, 3 семестрах, экзамен во 2, 4 семестрах. Зачет проводится в форме контрольной работы (ПР-2). Экзамен проводится в форме собеседования (УО-1).

Обязательным условием для допуска к промежуточной аттестации является выполнение студентом требований текущей аттестации.

Оценочные средства для промежуточной аттестации

Зачет 1, 3 семестр

Зачет проводится в форме контрольной работы (ПР-2). **Контрольная работа** включает задания следующих типов:

Задания для зачетной контрольной работы:

Задание 1 – Fill in the gaps (вставить в предложения активные слова по смыслу)

Задание 2 – Paraphrase (перефразировать предложения, используя активные слова)

Задание 3 – Matching (совместить две колонки для получения словосочетаний или предложений)

Задание 4 – Multiple choice (выбрать из предложенных вариантов слов/выражений подходящий по смыслу в предложении)

Задание 5 – Listening comprehension (прослушать запись и выполнить задания на понимание текста)

Задание 6 – Reading Comprehension (прочитать текст и выполнить задания на понимание текста)

Образец зачетного задания:

Task 1. Complete the sentences with prepositions where necessary:

1. Yesterday I came across my former classmate in the street. I recognized her face, but her name slipped (1) my mind, so I felt really embarrassed.

2. Please accept this gift as a sign (2) our greatest respect and admiration for you!

3. (3)..... my mind, we must treat Mr. Lloyd (4) respect, in spite of all his faults.

4. How can you doubt (5) my love! All these years I've been devoted only to you! I will never leave you!

5. I'm sick and tired of Jack! Every week he comes to my place, borrows money (6).....me, and then wastes it all (7) trash! - Have you tried not to lend (8).....him money anymore?

Task 2. Paraphrase the sentences using words or collocations from Essential Vocabulary.

1. He was so devoted to her, that she could easily **make him do whatever she wished him to do.**
2. If you continue skipping classes, **finally you will have to repeat the course.**
3. I have no money to pay the rent, I'm unemployed and lonely. My life is **so complicated.**
4. Misunderstanding **may be a reason for** half the total number of divorces.
5. It was a tough day. Math is my weak point, so I could **hardly pass the exam.**
6. It's time he **ended** his speech.
7. I can't stand his **endless** complaints about food any more.
8. He is a worker **you can rely on.**
9. **Put the towel round** your shoulders or you'll burn and your skin will **come off.**

Task 3. Use an idiom with a word in brackets to respond to the following situations:

1. If you want to pay for your friend's drink, you'll say (treat) –
2. If somebody asks you personal questions, you'll say (mind) –
3. If somebody lost the book you lent him, but you are not angry, you'll say (mind) –
4. When you cannot make a choice about something, you say (mind) –
5. When something is clear to you, you say (plain) -

Task 4. Choose the most suitable word:

1. 'Ten days that *shook/trembled/shuddered* the world' is John Reed's book about the 1917 Russian Revolution. 2. "Would you sell me that painting?" - "What are you *offering/suggesting/proposing* for it?" 3. I spend most of my time in the house with young children, so I *wear / dress / put on* casually. 4. A lot of the small towns in the area are definitely *worth visiting / worth to visit / worthy visiting*. 5. 'Did you

lock the front door?' 'I think so, but I'd better *rest assured / reassure / make sure.*'
6. Jean has stuck *to / by / with* her husband through thick and thin. 7. The phone got about half of a ring out before someone picked it up and a *girl's afraid / frightened / scary* voice asked, "Tommy?" 8. The spouses *differ with / on / from* religious matters.

Task 5. Listen to the recording "Marriage counseling" and mark the following statements T (true) or F (false):

1. Jonathan and Barbara's younger child is 11 years old.
2. Jonathan and Barbara have been arguing since they got married.
3. They usually come to the marriage counselor separately.
4. Jonathan's sister helps them with the kids.
5. Barbara thinks that Jonathan is inconsiderate and untidy.
6. Dr. Joyce Sisters is on Barbara's side.
7. Jonathan doesn't feel comfortable talking about his personal problems.
8. Jonathan asked Barbara not to go back to work but to stay home.
9. Their family income leaves much to be desired.
10. Jonathan helps the kids to do the housework.
11. Jonathan thinks that Barbara doesn't care much about their kids' safety.

Task 6. Read the article and mark the following statements T (True), F (False) or DS (Doesn't say). Justify your choice.

1. The global warming rate is not homogeneous.
2. Scientists predict that climate changes will occur gradually over several centuries.
3. The most efficient way to reduce our own carbon emissions is to fly less.
4. Not all agricultural activities contribute to the global warming.
5. The USA is the country with the highest consumption of meat.
6. Today, scientists can predict the speed of sea level rise with great accuracy.
7. There is strong evidence that the growing number of natural disasters are caused by global warming.
8. The level of public awareness about climate change is still low.
9. The measures undertaken by some countries to stop deforestation are only a drop in the ocean.
10. The term *greenhouse gas* refers to all gases that contain carbon.

Экзамен 2, 4, семестр

Экзамен проводится в форме **устного опроса (УО-1)**.

В первом задании проверяется то, насколько студенты усвоили активную лексику, знают ли они дефиниции слов и понимают ли контекстуальное значение активных слов. Студенты должны дать дефиниции активных слов в предложениях и проиллюстрировать значения слов своими

примерами. Во втором задании студенты должны высказать свое мнение на заданную тему. На освещение темы дается 3 минуты.

Экзамен включает следующие вопросы:

Темы для собеседования:

| | |
|-----------|---|
| 2 семестр | Food, and dishes, family and personality Семья, характер, еда и блюда Money and personal finance, job Деньги, личные финансы, работа |
| 4 семестр | Modern manners, appearance, success Современные манеры, внешний вид, успех Education, houses, fast food Образование, дом, фастфуд |

Критерии выставления оценки студенту на зачете по дисциплине

«Иностранный язык»:

| Баллы (рейтинговая оценки) | Оценка зачета (стандартная) | Требования к сформированным компетенциям |
|----------------------------------|--------------------------------|---|
| 61-100 | «зачтено» | Оценка «зачтено» выставляется студенту, владеющему комплексом навыков для осуществления рецептивной и продуктивной деятельности на английском языке. |
| 0-60 | «не зачтено» | Оценка «не зачтено» выставляется студенту, не владеющему комплексом навыков для осуществления рецептивной и продуктивной деятельности на английском языке |

Критерии выставления оценки студенту на экзамене по дисциплине

«Иностранный язык»:

| Баллы (рейтинговая оценки) | Оценка экзамена (стандартная) | Требования к сформированным компетенциям |
|----------------------------------|-------------------------------------|---|
| 86-100 | «отлично» | Оценка «отлично» выставляется студенту, если его ответ полностью структурирован, логично организован, аргументирован, наполнен соответствующим уровнем обучения лексическим и грамматическим материалом, при этом студент не отклоняется от заданной темы. Речь звучит естественно, без заученных наизусть кусков текста, с уместными паузами, самоисправлением, с подходящей по ситуации интонацией. Ответы на все вопросы преподавателя развернуты и соответствуют вопросу. |
| 76-85 | «хорошо» | Оценка «хорошо» выставляется студенту, если в его ответе есть некоторые несущественные нарушения структуры ответа или немногочисленные ошибки в лексическом и грамматическом оформлении, но в целом ответ развернутый и аргументированный, студент не отклоняется от заданной темы. |

| | | |
|--------|-----------------------|---|
| 61-75 | «удовлетворительно» | Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если в его ответе есть существенные нарушения структуры ответа или многочисленные ошибки в лексическом и грамматическом оформлении, не затрудняющие общего понимания. В речи есть неуместные паузы, интонация не соответствует ситуации, студент дает краткие, неразвернутые ответы на вопросы преподавателя. |
| 0 - 60 | «неудовлетворительно» | Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если его ответ неструктурирован, со множеством лексических и грамматических ошибок, затрудняющих общее понимание. Речь звучит неестественно, в ней присутствуют куски заученного заранее текста, интонация неподходящая, нет ответов на вопросы преподавателя или ответы очень краткие и не по теме. |

Оценочные средства для текущей аттестации:

Лабораторная работа (ПР-6) включает следующие виды заданий:

Задание 1 - Reading, translating and analyzing an extract from a book (чтение, перевод и анализ текста из художественной книги);

Задание 2 - Studying Essential Vocabulary (всестороннее изучение активных слов – дефиниции, эквиваленты в русском языке, выражения и идиомы, особенности употребления);

Задание 3 - Drilling Essential Vocabulary (выполнение различных упражнений на тренировку активных слов);

Задание 4 - Using Essential Vocabulary in context (составление предложений и вопросов с активными словами);

Задание 6 - Studying Topic Vocabulary (разбор тематического вокабуляра с обсуждением особенностей употребления и эквивалентов в русском языке);

Задание 7 - Listening Comprehension on the topic (аудио и видео на изучаемую тему с упражнениями до, во время и после прослушивания / просмотра);

Задание 8 - Reading Comprehension on the topic (публицистические тексты на изучаемую тему с упражнениями до, во время и после прочтения);

Задание 9 - Speaking on the topic (дискуссии, обсуждения, презентации на изучаемую тему);

Задание 10 – Writing on the topic (разные типы абзацев или сочинений на изучаемую тему).

Пример лабораторной работы (фрагмент):

I. Pre-viewing Video #1:

- *In your opinion, how is your experience of being a student different from that of your parents and grandparents? Provide examples concerning different aspects of your student life.*
- *Try to answer the following questions:*

1. Is food a pleasure for you?

2. What do you normally eat in a typical day?
3. Do you ever eat unhealthy food?
4. Are peoples` diets in your country getting better or worse?
5. If you could spend a year studying in another country, which country would you choose? Why?
6. When was the last time you did an exam? Did you pass or fail?
7. How do you usually feel before an exam?
8. Have you ever failed an important exam you thought you had passed (or vice versa)?
9. Do you think that in your country exams are easier than they used to be?
10. If you could live in another period of time for its fashion, when would you chose and why?

II. Video #1:

- *Watch the video "[A Vision of Students Today](#)". Compare your answers with those in the video. What are the differences? Comment on them.*

Критерии оценки практической работы:

Оценка «отлично» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач, в полной мере. Все виды речевой деятельности полностью сформированы, студент демонстрирует полное понимание текстов и аудиозаписей, его устные и письменные ответы структурированы, аргументированы и наполнены соответствующим уровнем лексическим и грамматическим материалом.

Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения. Все виды речевой деятельности сформулированы, однако изредка наблюдаются проблемы с пониманием текстов и аудиозаписей, а также с устными и письменными ответами на уроках.

Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, испытывает затруднения при выполнении работ. Продуктивные виды речевой деятельности недостаточно сформулированы.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы. Все виды речевой деятельности недостаточно сформулированы, студент не может продолжить обучение без дополнительных занятий.